

# MF-25

**Nikon**

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,  
CHIYODA-KU, TOKIO 100, JAPAN  
PHONE: 81-3-3214-5311 TELEX: J22601 (NIKON)  
FAX: 81-3-3201-5856

Le estamos agradecidos por su amable preferencia de un producto Nikon. El fechainador MF-25 de Nikon está diseñado exclusivamente para trabajar con la serie Nikon F90/N90. Este puede imprimir su imagen elegida, ya sea **año/mes/día**, **día/hora/minuto** (reloj de 24 horas), **mes/día/año** o **día/mes/año**—o dejar la película sin impresión. Para mejores resultados, antes de usar su fechainador MF-25, asegúrese de leer completamente este manual de instrucciones.

LCD imprint  
data  
Pantalla de  
LCD de  
impresión de  
datos

Hora de ahorro de luz solar [Daylight Saving Time (DST)]: Después de confirmar que no hay indicaciones ni alarmas destellando en el panel LCD, presione el botón de ajuste (ADJUST) (●/●). La m ● indicando DST aparece y el reloj avanza automáticamente una hora.

saving-time

de la hora

Time display  
Visualización de la hora

er  
dad



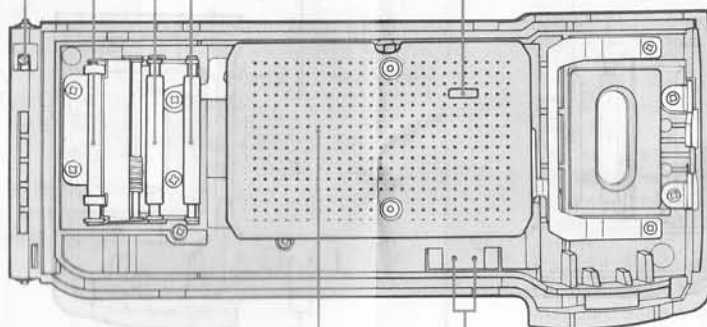
t indicator  
e  
e datos

icator colon  
cadora de hora  
os)

LCD imprint  
data  
Pantalla de  
LCD de  
impresión de  
datos

Hinge release  
Liberación de la bisagra

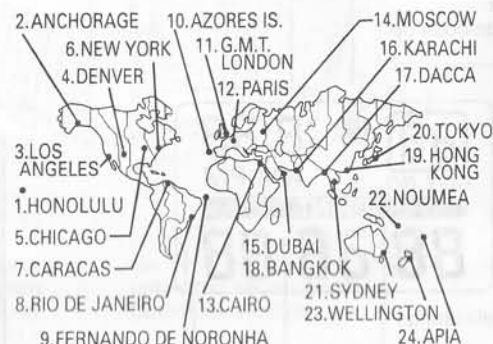
Film pressure rollers  
Rodillos de presión de la  
película



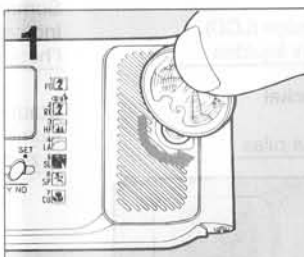
Film pressure plate  
Placa de presión para  
la película

Imprint window  
Ventanilla de impresión

Signal contact pins  
Clavijas de contacto  
de señales



## Installing batteries/Instalación de l



Use coin to unscrew the battery  
chamber lid screw, then remove  
the battery chamber lid.

Use una moneda para  
destornillar el tornillo de la tapa  
del compartimiento de las pilas,  
luego sáque la tapa del  
compartimiento de las pilas.



Insert two 3V CR-2025  
lithium batteries  
facing up.

Inserte dos pilas  
CR-2025 de 3 V  
positivo (+) hacia



ing Time (DST): After confirming that no blinking  
r alarm marks appear in the LCD panel, push the  
(●) button. The ● mark, indicating DST, appears and  
omatically advances by one hour.

ro de luz solar [Daylight Saving Time (DST)]: Después  
que no hay indicaciones ni alarmas destellando en el  
presione el botón de ajuste (ADJUST) (●)/(●). La marca  
DST aparece y el reloj avanza automáticamente una

la el reloj despertador no se avanza.



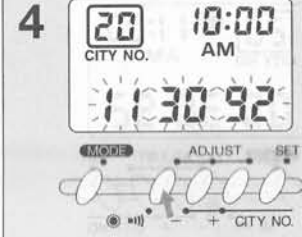
Display should show Month/  
Day/Year, Day/Month/Year,  
Year/Month/Day or Day/Hour/  
Minute as desired. For practice,  
push MODE button and select  
Month/Day/Year display.

La visualización debería indicar  
Mes/Día/Año, Día/Mes/Año,  
Año/Mes/Día o Día/Hora/Minuto,  
según se desee. Como práctica  
presione el botón de modo  
(MODE) y seleccione la  
visualización Mes/Día/Año.



Push the SET button until month,  
day and year numbers start  
blinking.

Presione el botón de fijación  
(SET) hasta que los números de  
mes, día y año comiencen a  
destellar.



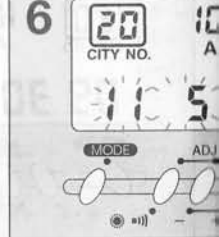
Set the month.  
Push the left ADJUST button to  
set the correct month.

Fije el mes.  
Presione el botón de ajuste  
(ADJUST) de la izquierda para  
fijar el mes correcto.



Set the day.  
Push the center ADJUST button  
to set the correct day.

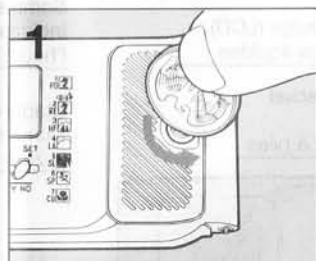
Fije el día.  
Presione el botón de ajuste  
(ADJUST) del centro para fijar el  
día correcto.



Set the year.  
Push the right ADJUST  
set the correct year.

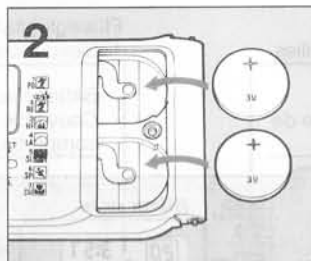
Fije el año.  
Presione el botón de a  
(ADJUST) de la derecha  
el año correcto.

## Installing batteries/Instalación de las pilas



Use coin to unscrew the battery chamber lid screw, then remove the battery chamber lid.

Use una moneda para destornillar el tornillo de la tapa del compartimiento de las pilas, luego sáque la tapa del compartimiento de las pilas.



Insert two 3V CR-2025 type lithium batteries with the + sign facing up.

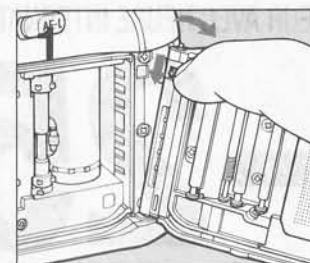
Inserte dos pilas de litio de tipo CR-2025 de 3 V con el símbolo positivo (+) hacia arriba.



Close the battery chamber lid.

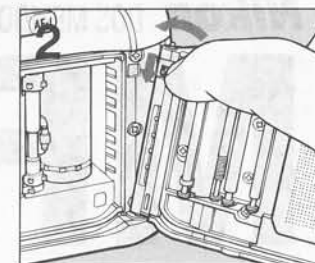
Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.

## Attaching the MF-25/Instalación del MF-25



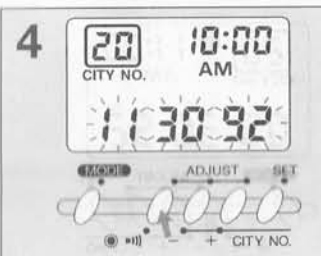
Remove the standard F90-Series/N90 camera back. Push down the locking catch on the hinge of the standard camera back, then detach the back.

Remueva el respaldo estándar de la cámara serie F90/N90. Presione hacia abajo el retén de seguro en la bisagra del respaldo de cámara estándar, luego quite el respaldo.



Attach the Data Back MF-25. Push down the locking catch of the Data Back MF-25, then slide the MF-25 into place.

Instale el fechador MF-25. Presione hacia abajo el retén de seguro del fechador MF-25, luego deslice el MF-25 en su posición.



Set the month. Push the left ADJUST button to set the correct month.

Fije el mes. Presione el botón de ajuste (ADJUST) de la izquierda para fijar el mes correcto.



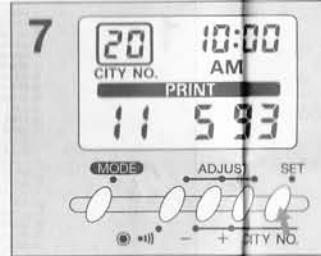
Set the day. Push the center ADJUST button to set the correct day.

Fije el día. Presione el botón de ajuste (ADJUST) del centro para fijar el día correcto.



Set the year. Push the right ADJUST button to set the correct year.

Fije el año. Presione el botón de ajuste (ADJUST) de la derecha para fijar el año correcto.



To confirm that the display set is correct, push the SET button while the date display is blinking. The newly adjusted date and **PRINT** appear in the LCD panel without blinking.

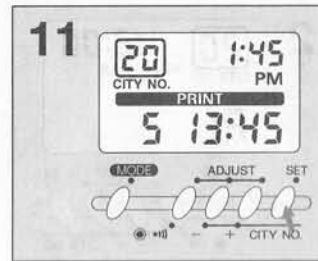
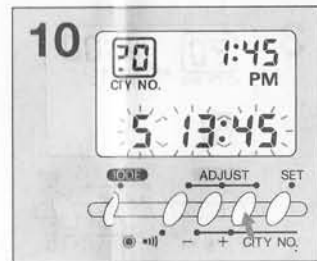
Para confirmar que la fijación de la visualización es correcta, presione el botón de fijación (SET) mientras la visualización de la fecha está destellando. La fecha recién ajustada y la indicación **PRINT** aparecen en el panel LCD sin destellar.



Push the MODE button until Day/Hour/Minute is displayed.

Presione el botón de modo (MODE) hasta que se visualice Día/Hora/Minuto.





Stellen Sie die Stundenzahl ein.  
Betätigen Sie die SET-Taste, bis die drei Zifferngruppen zu blinken  
beginnen, und stellen Sie dann mit der ADJUST-Taste die richtige  
Stundenzahl ein. (Beachten Sie bitte, daß die Uhrzeit im 24-Stunden-  
Rhythmus angegeben wird.)

Réglage de l'heure.  
Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que les nombres correspondant  
au jour, à l'heure et aux minutes apparaissent. Puis, appuyer sur le  
bouton ADJUST du milieu pour régler sur l'heure souhaitée.  
(L'affichage correspond à un cycle de 24 heures.)

Stellen Sie die Minutenzahl ein.  
Betätigen Sie dazu die rechte  
ADJUST-Taste.

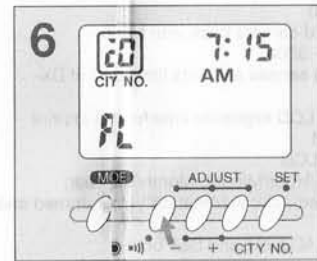
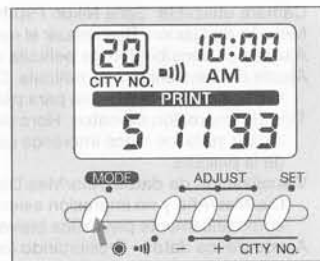
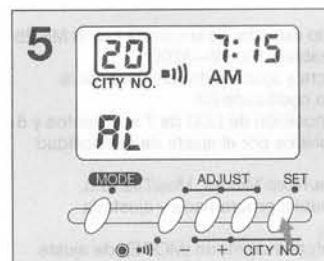
Réglage des minutes.  
Appuyer sur le bouton situé le  
plus à droite pour ajuster les  
minutes.

Speichern Sie die korrekte Eingabe ab, indem Sie die SET-Taste  
betätigen, während die Zeitanzeige noch blinkt. Daraufhin sind die  
eingegebenen Daten und **PRINT** dauerhaft in der  
Flüssigkristallanzeige zu sehen.

- Die Zifferngruppen können schneller verändert werden, indem die  
ADJUST-Taste gedrückt gehalten wird.

Afin de confirmer l'exactitude de l'affichage, appuyer sur le bouton  
SET lorsque la date entière clignote. La date que vous venez de régler  
ainsi que le signe **PRINT** apparaissent à l'intérieur de  
l'affichage LCD sans clignoter.

- Pour changer les nombres rapidement, maintenir enfoncé le bouton  
ADJUST.



Speichern Sie die korrekte Eingabe ab, indem Sie die SET-Taste  
betätigen, während die Anzeige der Alarm-Zeit noch blinkt. Daraufhin ist  
die eingegebene Alarm-Zeit dauerhaft in der Flüssigkristallanzeige  
zu sehen. Das Alarm-Signal (AL) wird zur eingestellten Zeit für etwa eine  
Minute ertönen.

- Die im LC-Display angezeigten Datensätze können Sie jederzeit  
durch Betätigen der MODE-Taste verändern.  
Der Alarm ertönt zur eingestellten Alarm-Zeit für ca. eine Minute.

Afin de confirmer que le réglage de l'affichage est correct, appuyer sur le  
bouton SET lorsque l'affichage d'alarme clignote. L'heure d'alarme  
que vous venez de sélectionner apparaît à l'intérieur de l'affichage  
LCD sans clignoter. Vérifier que le témoin **AL** est toujours apparent à  
l'intérieur de l'affichage LCD.

- Vous pouvez changer l'affichage LCD comme vous le souhaitez en  
appuyant sur le bouton MODE.  
L'alarme sonnera à l'heure réglée et continuera de le faire pendant  
environ une minute.

Durch Betätigen der ADJUST-  
Taste (AL) kann die Alarm-  
Funktion jederzeit ausgeschaltet  
werden. In einem solchen Fall  
erlischt das AL-Zeichen.

Pour supprimer l'alarme,  
appuyer sur le bouton ADJUST  
(AL). Le témoin **AL** disparaît.

Unter bestimmten Umständen, die mit den elektrischen Schaltungen der Rückwand zusammen-  
hängen, kann es vorkommen, daß im LC-Display eine Anzeige erscheint, die keinen Sinn ergibt.  
Schalten Sie in einem solchen Fall die Kamera aus, entfernen Sie die Batterien aus der Rückwand  
und legen Sie sie wieder ein.

Parfois, un mauvais affichage peut se produire. Ceci est dû à un mauvais fonctionnement du circuit  
électronique.

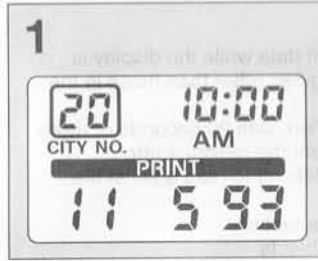
Dans ce cas, éteignez l'appareil photo, enlevez puis réinsérez les piles dans le MF-25.

## ZUR BESONDEREN BEACHTUNG/CONSEILS POUR L'ENTRETIEN DU DOS MEMODATEUR

- Für Blitzfotografie mit der MF-25 sollten Sie ausschließlich  
Nikon-Blitzgeräte verwenden, denn diese sind perfekt auf die  
elektronische Steuerung der MF-25 abgestimmt. Mit marken-  
fremden Blitzgeräten kann es zu Fehlfunktionen an der MF-25  
kommen, ggf. können Unterschiede zwischen den  
elektronischen Schaltungen die MF-25 sogar beschädigen.
- Verwenden Sie zur Säuberung der MF-25 keinesfalls  
irgendwelche Reinigungsflüssigkeiten.

- Pour des photos prises au flash avec le MF-25, nous recom-  
mendons l'utilisation d'un flash électronique Nikon. En effet, ils  
ont été conçus pour émettre de la lumière en synchronisation  
exacte avec les circuits électroniques du MF-25. Si vous  
n'utilisez pas de flash Nikon, le MF-25 peut ne pas fonctionner  
correctement ou se trouver même endommagé à cause de  
différences dans les circuits électroniques.
- Ne pas utiliser de liquide de nettoyage pour nettoyer le MF-25.

## Das Einbelichten der Datensätze



Vergewissern Sie sich, daß in der  
Flüssigkristallanzeige das  
Einbelichtungs-Symbol  
**PRINT** zu sehen ist. Es  
erscheint grundsätzlich immer, es  
sei denn, es würden keine  
Datensätze angezeigt. (--- --) wäre  
in solchen Fällen zu sehen oder die  
Alarm-Funktion wäre eingestellt.

Vérifier que l'indicateur d'édition  
**PRINT** - est affiché. Cet  
indicateur apparaît toujours à moins  
que le mode "non-impression"  
indiqué par l'affichage "--- --" ou le  
mode "horloge d'alarme" ne soient  
sélectionnés.

Betätigen Sie die  
Unmittelbar  
Symbole  
Datensätze  
Beachten Sie die  
MODE-

Reläch  
Imméd

l'afficha  
et à dro

NOTE: le mod

MOD-

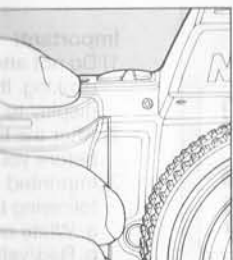
## DIE FLÜSSIGKRISTALLANZEIGE AFFICHAGE A CRISTAUX LIQU

- Vermeiden Sie es, die MF-25 hohen Tempera-  
turen auszusetzen. Die gesamte Anzeigefläche dunkelt sonst ab,  
schlecht lesen lassen.
- Bewahren Sie die MF-25 nicht an besonders  
geparkten Fahrzeug, auf. Die Lebensdauer de-  
reicht werden.
- Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt wird  
fehlerhafter Einbelichtung kommen. Bei Norm-  
Funktionsfähigkeit der MF-25 wiederhergeste-
- Die LDC-Einheit der MF-25 ist von höchster C-  
Anzeige nach sieben- bis zehnjährigem Gebra-  
etwas blasser erscheinen. Bringen Sie in eine  
Ihrem Nikon-Händler oder zu einer autorisiert  
eine Gebühr auswechseln zu lassen.

- Eviter d'utiliser le MF-25 sous des températu-  
res élevées. L'affichage se noircit, il devient difficile de lire.
- Eviter de conserver l'appareil dans des endro-  
its particulièrement élevées comme le coffre d'u-  
n véhicule. Cela pourrait réduire la durée d'utilisation de l'affic-
- En cas de températures inférieures à zéro, le  
fonctionnement de l'appareil ralentit et des impressions anormales peuvent  
apparaître. Apportez-le à un centre de service Nikon pour un prix nominal.
- Bien que les cristaux liquides du MF-25 soient  
de haute qualité, ils peuvent se détériorer et les informations affichées  
peuvent devenir plus claires. Si cela devait se produire, veuillez vous adresser  
à un centre de services agréé par Nikon pour un prix nominal.

Jour/Heure/Minute. Pour vous entraîner, appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'affichage Mois/Jour/Année.

## Ze/Impression du mémo



Sie den Auslöser der Kamera.

Nach dem Verschlussablauf blinkt das Einbelichtungs-Symbol einige Sekunden; der vorher eingestellte Wert wird in die untere rechte Bildecke einbelichtet.

Sie bitte: Falls Sie keine Einbelichtung wünschen, müssen entsprechende Betriebsart (---) durch Betätigen der Taste anwählen.

den Button des Auslösers der Kamera.

Nachdem Sie den Verschluss abgelassen haben, blinkt das Einbelichtungs-Symbol einige Sekunden; der vorher eingestellte Wert wird in die untere rechte Bildecke einbelichtet.

Sie bitte: Falls Sie keine Einbelichtung wünschen, müssen entsprechende Betriebsart (---) durch Betätigen der Taste anwählen.

## (LC-Display)/ DES (LCD)

auszusetzen (55 °C oder mehr).  
daß sich die Anzeigen nur sehr

Orten, wie in einem in der Sonne  
LC-Displays könnte dadurch verkürzt

die Anzeige träge, und es kann zu  
Temperatur wird die normale

Qualität. Trotzdem kann der Kontrast der  
nachlassen bzw. die Angaben  
solchen Fall die Datenrückwand zu  
Werkstatt, um die LCD-Einheit gegen

erhöhten (55°C oder mehr).  
Informationen auf dem LCD.

Informationen auf dem LCD.  
Informationen auf dem LCD.

Informationen auf dem LCD.  
Informationen auf dem LCD.

Informationen auf dem LCD.  
Informationen auf dem LCD.

### Wichtige Hinweise!

- 1) Versuchen Sie nicht, irgendwelche Datensätze einzubelichten, solange die Anzeige noch blinkt. Andernfalls könnten ganz andere Ziffern als die angezeigten einbelichtet werden.
- 2) Warten Sie nach dem Einsetzen neuer Batterien mindestens 20 s bevor Sie erstmals auslösen.
- 3) Vor Hintergründen folgender Beschaffenheit sind die einbelichteten Datensätze ggf. schlecht zu erkennen:
  - a. Weiße oder ähnlich helle Gegenstände.
  - b. Rote, gelbe oder orangefarbene Gegenstände.
  - c. Fein strukturierte Motivbereiche wie z.B. Wiesen oder Laub.

### IMPORTANT !

- 1) N'essayez pas d'impressionner de données lorsque l'affichage clignote. Des données autres que celles affichées dans la fenêtre pourraient être impressionnées.
- 2) Après avoir installé des piles, attendre au moins 20 secondes avant de relâcher le bouton de l'obturateur.
- 3) Le mémo impressionné peut être difficile à lire pour les arrière-plans suivants :
  - a. Des sujets blancs ou brillants
  - b. Des sujets de couleur rouge, orange ou jaune
  - c. Des détails fins tels que des feuilles ou de l'herbe.

## DAS AUSWECHSELN DER BATTERIEN/REPLACEMENT DES PILES

Wenn die Anzeigen im LC-Display der MF-25 zu blinken beginnen, müssen die Batterien gegen frische ausgetauscht werden. Nach dem Wechsel müssen die Daten neu eingegeben werden. Bei Temperaturen von -10 °C und weniger kann die nachlassende Spannung selbst frischer Batterien dazu führen, daß die Anzeigen im LC-Display blinken. Betätigen Sie in einem solchen Fall die MODE-Taste, bis die Anzeige (---) erscheint. Sobald es wieder wärmer wird, erholen sich die Batterien.

### Anmerkungen

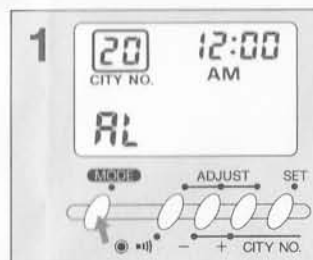
- 1) Die Anzeigen im LC-Display der MF-25 nach jeder Einbelichtung lassen auf den Zustand der Batterien schließen.
- 2) Verwenden Sie ausschließlich 3-V-Lithium-Batterien des Typs CR-2025.
- 3) Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.  
Ersetzen Sie grundsätzlich beide gemeinsam.
- 4) Vermeiden Sie es, den Batteriewechsel unter grellem Sonnenschein oder hellem Licht vorzunehmen.
- 5) Verbrauchte Batterien dürfen aus Sicherheitsgründen weder in offenes Feuer geworfen noch zerlegt werden.
- 6) Halten Sie die Batterien von Säuglingen und Kleinkindern fern. Bei versehentlichem Verschlucken sollte sofort ein Arzt aufgesucht werden. Batterien enthalten hochgiftige Stoffe, die schwere Gesundheitsschäden verursachen können.

Si l'affichage à cristaux liquides MF-25 commence à clignoter, les piles doivent être remplacées par un jeu neuf. Après les avoir remplacées, mettez à jour l'affichage. Sous des températures inférieures à -10°C (14°F), l'affichage LCD peut se mettre à clignoter, même avec des piles neuves, en raison de la puissance insuffisante de l'alimentation. Si cela arrive, appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran affiche "---". Lorsque la température s'élèvera, l'alimentation retrouvera sa capacité normale.

### Conseils

- 1) Vous pouvez vérifier la puissance disponible de l'alimentation du MF-25 à chaque fois qu'un mémo est impressionné.
- 2) Ne pas utiliser d'autres piles que les piles au lithium 3 V CR-2025.
- 3) La durée de vie des piles est d'environ un an. Lorsque vous les remplacez, remplacez tout le jeu simultanément.
- 4) Ne pas remplacer les piles lorsque la lumière du soleil ou la luminosité est forte.
- 5) Ne pas se débarrasser des piles en les brûlant. En outre, par sécurité, ne pas démonter les piles lorsque vous les jetez.
- 6) Mettez les piles dans des endroits où les enfants et les petits enfants ne peuvent pas atteindre. Si une pile est avalée par accident, appeler un docteur sur le champ; les matériaux constituant la pile peuvent provoquer de très sérieux problèmes de santé.

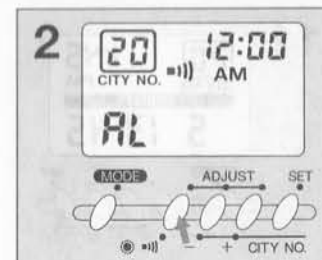
## Das Einstellen des Alarm-Signals/Ajuste de reloj despertador



Die MF-25 kann auch als Wecker eingesetzt werden. Betätigen Sie die MODE-Taste, bis das Kürzel **AL** zu sehen ist.

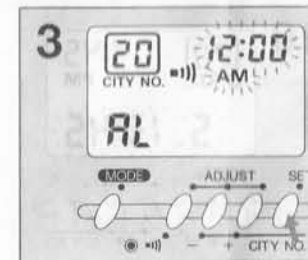
Règlage de l'alarme  
Le MF-25 peut être utilisé comme alarme.

Appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que le témoin **AL** s'affiche.



Betätigen Sie die ADJUST-Taste (⬅/➡). Daraufhin erscheint ⬅, das Symbol für die Alarm-Funktion.

Appuyer sur le bouton ADJUST (⬅/➡). Le témoin ⬅ correspondant à l'alarme s'affiche.



Betätigen Sie die SET-Taste, bis die Ziffer und der Doppelpunkt zu blinken beginnen.

Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que le nombre et le deux points (:) commencent à clignoter.

## DIE TECHNISCHEN DATEN/CARACTERIS

**Verwendbare Kamera** Nikon F90

**Ansetzen** Anstelle der serienmäßigen Kamerarückwand

**Verwendbare Filmempfindlichkeit** ISO 32-3200

**Einstellung der Filmempfindlichkeit** Wird automatisch von DX-codierten Filmpatronen abgetastet.

**Dateneinbelichtung** Mittels sechsziffriger Siebensegment-LCD; Einbelichtungsstärke wird der Filmempfindlichkeit angepaßt.

**Datenanzeige** Mittels zwölfziffriger Siebensegment-LCD; Jahr/Monat/Tag/Minute, Monat/Tag/Jahr, Tag/Monat/Jahr und keine Einbelichtung wählbar; programmiert für automatische Berücksichtigung der Schaltjahre.

**Eingabe der Daten** Durch Betätigen der MODE-, ADJUST-, und SET-Taste.  
**Signal zur Einbelichtung der Daten** Über Elektrokontakte der Kamera.  
**Integrierte Uhr** 24-Std.-Uhr mit 24 Weltzeit-Zonen; Sommerzeit (DST) fest vorgegeben werden.

**Alarm-Funktion** Ein Alarm-Signal kann für jede gewünschte Zeit (Stunde/Minute) eingegeben werden.

**Stromquelle** Zwei 3-V-Lithium-Batterien (CR 2025).

**Lebensdauer der Batterien** ca. ein Jahr\* bei 20 °C; die integrierte 24-Std.-Uhr beginnt nach jedem Einlegen mit dem 1. Januar 1989, 00:00.

\* Abhängig von der Gebrauchshäufigkeit der Einbelichtungs-Funktion und der Filmgeschwindigkeit und verwendeten Betriebsarten.

**Ganggenauigkeit** Innerhalb ± 30 s pro Monat (bei 20 °C)

**Temperaturbereich** -10 °C bis +40 °C im Betrieb; -20 °C bis +55 °C bei Lagerung.

**Abmessungen (BxHxT)** ca. 140,4 x 62,8 x 29,3 mm

**Gewicht (ohne Batterien)** ca. 80 g

Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten jederzeit vorbehalten.



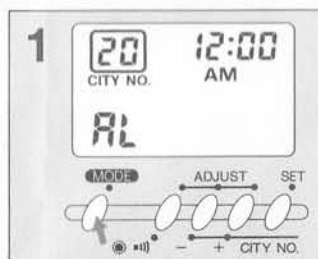
POINT apparaissent à l'intérieur de l'affichage LCD sans clignoter.

## Das Einstellen des Alarm-Signals/Ajuste de reloj despertador

### weise!

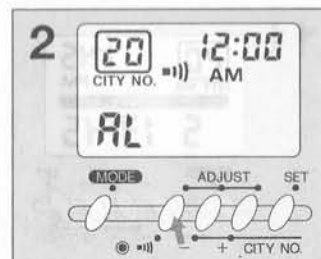
Sie nicht, irgendwelche Datensätze, solange die Anzeige noch blinkt. Sie könnten ganz andere Ziffern als die einbeleuchtet werden. nach dem Einsetzen neuer Batterien, 20 s bevor Sie erstmals auslösen. ründen folgender Beschaffenheit sind die en Datensätze ggf. schlecht zu erkennen: der ähnlich helle Gegenstände. be oder orangefarbene Gegenstände. strukturierte Motivbereiche wie z.B. Wiesen b.

! pas d'impressionner de données lorsque clignote. Des données autres que celles ans la fenêtre pourraient être eées. nstallé des piles, attendre au moins 20 avant de relâcher le bouton de l'obturateur. pressionné peut être difficile à lire pour les ns suivants : s blancs ou brillants s de couleur rouge, orange ou jaune s fins tels que des feuilles ou de l'herbe.



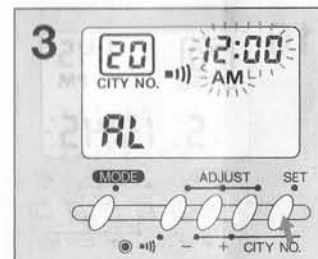
Die MF-25 kann auch als Wecker eingesetzt werden. Betätigen Sie die MODE-Taste, bis das Kürzel **AL** zu sehen ist.

Réglage de l'alarme  
Le MF-25 peut être utilisé comme alarme. Appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que le témoin **AL** s'affiche.



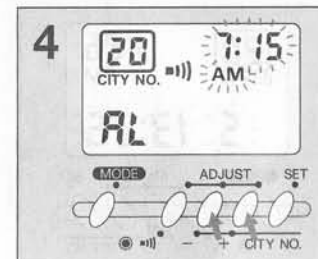
Betätigen Sie die ADJUST-Taste (●/●). Daraufhin erscheint ●, das Symbol für die Alarm-Funktion.

Appuyer sur le bouton ADJUST (●/●). Le témoin ● correspondant à l'alarme s'affiche.



Betätigen Sie die SET-Taste, bis die Ziffer und der Doppelpunkt (:) zu blinken beginnen.

Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que le nombre et les deux points (:) commencent à clignoter.



Stellen Sie die gewünschte Alarm-Zeit ein. Betätigen Sie dazu die mittlere ADJUST-Taste für die Stundenzahl und die rechte ADJUST-Taste für die Minutenzahl.

- Die Ziffengruppen können schneller verändert werden, indem die ADJUST-Taste gedrückt gehalten wird.

Réglage de l'heure.  
Appuyer sur le bouton ADJUST du milieu pour régler l'heure et sur le bouton le plus à droite pour régler les minutes.

- Pour changer les nombres rapidement, maintenir enfoncé le bouton ADJUST.

## BATTERIEN/REPLACEMENT DES PILES

MF-25 zu blinken beginnen, müssen die Batterien gegen frische ausgetauscht werden. Sie eingegeben werden. Bei Temperaturen von -10 °C und weniger kann die Batterien dazu führen, daß die Anzeigen im LC-Display blinken. Betätigen Sie in einem zeige (---) erscheint. Sobald es wieder wärmer wird, erholen sich die Batterien.

5 nach jeder Einbelichtung lassen auf den Zustand der Batterien schließen. mium-Batterien des Typs CR-2025. etwa ein Jahr. einsam.

l unter grellem Sonnenschein oder hellem Licht vorzunehmen. eheitsgründen weder in offenes Feuer geworfen noch zerlegt werden. n und Kleinkindern fern. Bei versehentlichem Verschlucken sollte sofort ein Arzt n hochgiftige Stoffe, die schwere Gesundheitsschäden verursachen können.

mmence à clignoter, les piles doivent être remplacées par un jeu neuf. Après les avoir des températures inférieures à -10°C (14°F), l'affichage LCD peut se mettre à clignoter, la puissance insuffisante de l'alimentation. Si cela arrive, appuyer sur le bouton MODE s que la température s'élève, l'alimentation retrouvera sa capacité normale.

onible de l'alimentation du MF-25 à chaque fois qu'un mémo est impressionné. les au lithium 3 V CR-2025. un an. Lorsque vous les remplacez, remplacez tout le jeu simultanément. mière du soleil ou la luminosité est forte. brûlant. En outre, par sécurité, ne pas démonter les piles lorsque vous les jetez. es enfants et les petits enfants ne peuvent pas atteindre. Si une pile est avalée par mp; les matériaux constituant la pile peuvent provoquer de très sérieux problèmes

## DIE TECHNISCHEN DATEN/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**Verwendbare Kamera** Nikon F90

**Ansetzen** Anstelle der serienmäßigen Kamerarückwand

**Verwendbare Filmempfindlichkeit** ISO 32-3200

**Einstellung der Filmempfindlichkeit** Wird automatisch von DX-codierten Filmpatronen abgetastet.

**Dateneinbelichtung** Mittels sechsziffriger Siebensegment-LCD; Einbelichtungsstärke wird der Filmempfindlichkeit angepaßt.

**Datenanzeige** Mittels zwölfziffriger Siebensegment-LCD; Jahr/Monat/Tag, Tag/Stunde/Minute, Monat/Tag/Jahr, Tag/Monat/Jahr und keine Einbelichtung wählbar; programmiert für automatische Berücksichtigung der Schaltjahre.

**Eingabe der Daten** Durch Betätigen der MODE-, ADJUST-, und SET-Tasten.

**Signal zur Einbelichtung der Daten** Über Elektrokontakte der Kamera.

**Integrierte Uhr** 24-Std.-Uhr mit 24 Weltzeit-Zonen; Sommerzeit (DST) kann vorgegeben werden.

**Alarm-Funktion** Ein Alarm-Signal kann für jede gewünschte Zeit (Stunde/Minute) eingegeben werden.

**Stromquelle** Zwei 3-V-Lithium-Batterien (CR 2025).

**Lebensdauer der Batterien** ca. ein Jahr\* bei 20 °C; die integrierte 24-Std.-Uhr beginnt nach jedem Einlegen mit dem 1. Januar 1989, 00:00.

\* Abhängig von der Gebrauchshäufigkeit der Einbelichtungs-Funktion, Filmgeschwindigkeit und verwendeten Betriebsarten.

**Ganggenauigkeit** Innerhalb ± 30 s pro Monat (bei 20 °C)

**Temperaturbereich** -10 °C bis +40 °C im Betrieb; -20 °C bis +55 °C bei Lagerung.

**Abmessungen (BxHxT)** ca. 140,4 x 62,8 x 29,3 mm

**Gewicht (ohne Batterien)** ca. 80 g

Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

**Appareil utilisable** Nikon F90

**Méthode de fixation** Remplacer le dos standard de l'appareil par le MF-25

**Vitesse de film utilisables** ISO 32 - 3200

**Ajustement de la vitesse du film** Automatique. Régler la vitesse des films codés en DX

**Impression du mémo** Heure d'exposition par cristaux liquides 7 segments, 6 chiffres pour le mémo impressionné contrôlé par le réglage de la vitesse du film.

**Affichage des données** An/ Mois/ Jour, Jour/ Heure/ Minute, Mois/ Jour/ An, Jour/ Mois/ An et le numéro de l'impression peuvent être sélectionnés; programmation automatique et ajustable pour les années bissextiles.

**Ajustement des données** En appuyant sur les boutons MODE, ADJUST et SET.

**Signal d'impression** Transféré par les contacts du corps de l'appareil

**Horloge interne** Horloge mondiale 24 heures, 24 zones; heure d'été (DST) réglable.

**Alarme** La sonnerie de l'alarme peut être programmée pour retentir à une heure donnée (heure/minutes).

**Alimentation** Deux piles lithium 3 V CR2025

**Durée de vie des piles** Environ d'un an\* à 20°C (68°F); l'horloge interne à affichage 24 heures commence au 1er janvier 1989, 0:00 à chaque fois que les piles sont changées.

\* Ceci peut changer en fonction de l'intensité d'utilisation de l'impression du mémo, de la vitesse du film et de diverses fonctions.

**Précision de l'horloge** ± 30 secondes par mois (20°C)

**Températures** -10°C à +40°C pendant utilisation; -20°C à +50°C dans son lieu de rangement.

**Dimensions (LxHxP)** Approx. 140,4 x 62,8 x 29,3 mm

**Poids (sans piles)** Environ 80 g.

Les caractéristiques et les plans peuvent être modifiés sans préavis.